

患者氏名 :

患者ID :

Español/スペイン語

Factura de los gastos médicos /医療費請求書

Fecha de emisión(Año/Mes/Día)/発行年月日: Año/年 Mes/月 Día/日

Nombre del centro hospitalario/病院名 : _____

Departamento/受診科 : _____

Consulta externa/外来 Hospitalización/入院

Segunda opinión/セカンドオピニオン

Tipo de seguro/保険種類 : _____

Porcentaje a pagar a cargo del asegurado/自己負担割合(%)

Objeto del periodo facturado/請求対象期間(Año/Mes/Día: _____ Año/年 _____ Mes /月 _____ Día/日 - _____ Año/年 _____ Mes/月 _____ Día/日)

Fecha límite de pago/支払期限(realice el pago del total en el mostrador antes de _____ Año _____ Mes _____ Día / 年 月 日までに、会計窓口でお支払ください。)

Número de paciente/患者番号 : _____

Nombre y apellido del paciente/患者氏名 : _____

	Primera y sucesivas consultas /初・再診料	Hospitalización, etc. /入院料等	Procedimiento de diagnóstico combinado /DPC	Guía e instrucciones médicas, etc. /医学管理料等	Tratamiento médico domiciliario /在宅医療
Puntos del seguro /保険点数(点)	puntos/点	puntos/点	puntos/点	puntos/点	puntos/点
Pago a cargo del asegurado /自己負担額	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円
	Exámenes médicos /検査料	Diagnóstico por imágenes /画像診断	Administración de medicinas /投薬料	Inyecciones /注射料	Rehabilitación /リハビリテーション
Puntos del seguro /保険点数(点)	puntos/点	puntos/点	puntos/点	puntos/点	puntos/点
Pago a cargo del asegurado /自己負担額	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円

患者氏名 :

患者ID :

Español/スペイン語

	Tratamiento psicoterapéutico profesional /精神科専門療法	Tratamiento /処置料	Cirugía /手術料	Transfusiones de sangre /輸血料	Anestesia /麻酔料
Puntos del seguro /保険点数(点)	puntos/点	puntos/点	puntos/点	puntos/点	puntos/点
Pago a cargo del asegurado /自己負担額	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円
	Tratamiento por radiaciones /放射線治療	Diagnóstico patológico /病理診断	Restauración de coronas y prótesis dentales /歯冠修復・欠損補綴	Prescripción de recetas /処方せん料	Subtotal /小計
Puntos del seguro /保険点数(点)	puntos/点	puntos/点	puntos/点	puntos/点	puntos/点
Pago a cargo del asegurado /自己負担額	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円

	Alimentación hospitalaria /食事療養費	Documentos escritos /文書料	Parto /分娩料	Habitación especial /特別室料	Gastos médicos mixtos (no cubiertos por el seguro conjuntamente con los cubiertos por el seguro) /保険外併用療養費
Pago a cargo del asegurado /自己負担額	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円	yenes/円
	Otros /その他				Subtotal /小計
Pago a cargo del asegurado /自己負担額	yenes/円				yenes/円

Observaciones/備考 :

Impuesto al consumo /消費税		Importe a pagar /請求金額
Importe al que se le aplica el impuesto al consumo /消費税対象額	Importe del impuesto al consumo /消費税額	
yenes/円	yenes/円	yenes/円

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

Los presentes documentos fueron elaborados bajo la supervisión de los médicos y los expertos en derecho, etc. Sin embargo cuando suceda una interpretación diferente debido a la diferencia del idioma y los sistemas, etc. entre Japón y un país extranjero, se dará prioridad al idioma japonés.